

# **Διδακτική γερμανικής τεχνικής ορολογίας αυτοκινήτου**

Η διδακτική της ορολογίας

Η διδακτική της τεχνικής ορολογίας  
αυτοκινήτου

# Ο όρος «ορολογία»

Σύμφωνα με τον Schmidt

η ορολογία αποτελεί το μέσο συνεννόησης και κατανόησης μεταξύ μιας ομάδας ανθρώπων που κινούνται σε έναν ειδικό τομέα

Δεν υφίσταται ως αυτόνομη μορφή γλώσσας  
Χαρακτηρίζεται από ειδικό λεξιλόγιο και ειδικές νόρμες για την επιλογή, χρήση και συχνότητα κοινών γλωσσικών και γραμματικών μέσων

Αναγνωρίζεται μέσα από ειδικά κείμενα τα οποία, ωστόσο, δεν περιέχουν μόνο το ειδικό λεξιλόγιο αλλά και όρους της γενικής γλώσσας

Σύμφωνα με τον Steinmüller  
στην ορολογία δεν υφίστανται μορφολογικές ή  
συντακτικές δομές που δεν συναντώνται και στη  
γενική γλώσσα

Σύμφωνα με τον Steinmüller και τον Fluck  
η ορολογία δεν απαρτίζεται από αποκλειστικά δικά  
της λεξιλόγιο και σε καμία περίπτωση δεν διαθέτει  
δική της γραμματική και συντακτικό

# Από άποψη μορφολογίας παρατηρούνται

ουσιαστικοποιημένα απαρέμφρατα  
ουσιαστικά με την κατάληξη -er  
επίθετα σε auf -bar, -los, -reich, -arm, -frei, -fest  
επίθετα που αρχίζουν με ,nicht-'  
σύνθετα ουσιαστικά  
σύνθετα ουσιαστικά με πρώτο συνθετικό αριθμούς  
σύμβολα  
μεμονωμένα γράμματα της αλφαβήτου  
ειδικό λεξιλόγιο  
ειδικές συντομογραφίες

# Από άποψη γραμματικής και σύνταξης παρατηρούνται

ονοματικές φράσεις

περίπλοκοι προσδιορισμοί στη θέση επιρρηματικών  
προτάσεων

συγκεκριμένες δευτερεύουσες προτάσεις (υποθετικές, τελικές,  
αναφορικές)

παθητική φωνή

προστακτική

γ' ενικό/πληθυντικό πρόσωπο ενεστώτα

απρόσωπο υποκείμενο

απρόσωπες εκφράσεις

απαρεμφατικές προτάσεις

Συγκριτική μελέτη  
διδασκτικών εγχειριδίων της γερμανικής ως ξένης γλώσσας  
και  
εγχειριδίων εκμάθησης της γερμανικής ορολογίας για την  
οικονομία και το επάγγελμα

Μελέτη γερμανικών διδασκτικών εγχειριδίων χημείας  
ειδικοί όροι σε ποσοστό 26%  
όροι της καθημερινότητας σε ποσοστό 57%  
όροι και των δύο κατηγοριών σε ποσοστό 17%

# Μάθημα ξένης γλώσσας

εκπαιδευτικός  
εκπαιδευόμενοι  
γνωστικό αντικείμενο  
καταστάσεις  
μέθοδοι διδασκαλίας  
μέσα  
μαθησιακοί στόχοι  
ενδιαφέροντα και κίνητρα

Το μάθημα της ορολογίας θα πρέπει να αποτελεί μια γέφυρα ανάμεσα στο μάθημα της γλώσσας και στο μάθημα της ειδικότητας

Εξάσκηση γλωσσικών δεξιοτήτων  
κατανόηση προφορικού και γραπτού λόγου  
παραγωγή προφορικού και γραπτού λόγου



# Χαρακτηριστικά πρόσθετου υλικού

συχνή χρήση διαφωτιστικών επικεφαλίδων  
κατανομή του υλικού σε μικρές παραγράφους  
τονισμός των πιο σημαντικών σημείων  
ανακεφαλαιώσεις  
παραδείγματα  
χρήση οπτικών μέσων  
έλλειψη μη απαραίτητων περίπλοκων συντακτικών και  
γραμματικών δομών  
έλλειψη μη απαραίτητων ασυνήθιστα μεγάλων σύνθετων  
λέξεων

# Επεξεργασία κειμένων

εύρεση και αξιοποίηση πληροφοριών  
υπογράμμιση και συλλογή βασικών λέξεων  
σύνταξη μικρών περιλήψεων  
δημιουργία επιπλέον γραφημάτων  
σύνδεση αντικειμένου, λέξης, εικόνας  
χρήση εικονογραφημένων λεξικών  
συγκέντρωση νέων εννοιών  
επεξεργασία ειδικών ερωτημάτων και ασκήσεων

# Η διδακτική της τεχνικής ορολογίας αυτοκινήτου

Γερμανική γλώσσα

μητρική γλώσσα 100.000.000 ανθρώπων

300.000-500.000 λέξεις

# Δομή διδακτικού βιβλίου ασκήσεων

## Στόχοι

αποστασιοποίηση από μοντέλο εκμάθησης λεξιλογίου από  
γλωσσάρια

αντιμετώπιση της κατάκτησης της γνώσης όχι ως στείρας  
διαδικασίας

προώθηση ενεργούς συμμετοχής των εκπαιδευόμενων στο  
μάθημα

εκμάθηση μέσω ερεθισμάτων περαιτέρω διερεύνησης του  
πεδίου

κάλυψη ορολογικών αναγκών

# Κεφάλαια - Θεματικές

π.χ.

Motor

Bremse

Zubehör

Autopflege

# Η μελέτη ιστοσελίδων δίνει τη δυνατότητα στους εκπαιδευόμενους

να έρθουν σε επαφή με αυθεντικά κείμενα  
τεχνικής ορολογίας αυτοκινήτου  
να εξοικειωθούν με τις διαδικασίες  
επεξεργασίας αυθεντικών κειμένων  
να μελετήσουν αυθεντικά κείμενα  
να συλλέξουν πληροφορίες  
να γνωρίσουν σχετικό λεξιλόγιο

# Είδη ασκήσεων

αντιστοιχίσεις  
ερωτήσεις περιεχομένου  
ανακατανομή παραγράφων  
δημιουργία σχεδίων  
συμπλήρωση γραφημάτων  
μετατροπή ρημάτων σε ουσιαστικά  
μετατροπή ουσιαστικών σε ρήματα  
παραγωγή σύνθετων λέξεων  
αναγραμματισμός λέξεων  
απαλοιφή φωνηέντων  
δημιουργία σταυρόλεξου  
μετάφραση όρων

# Παραδείγματα ασκήσεων

Buchstabensalat! Hier sind die Buchstaben durcheinander gekommen.  
Ergänzen Sie die Tabelle mit dem richtigen Wort und dem passenden Artikel!

π.χ. **Geitgkeidnwihcs**

(die Geschwindigkeit)

Ergänzen Sie die Nomen mit dem jeweiligen Artikel!

π.χ. **fahren**

(der Fahrer)



Streik der Vokale! Ergänzen Sie!

π.χ. **der F\_hr\_rsch\_\_n**

(der Führerschein)

Worauf beziehen sich folgende Abkürzungen? Ergänzen Sie die Tabelle!

π.χ. **ABS**

(das Antiblockiersystem)

1. Klicken Sie auf die Autopflege und behandeln Sie folgende  
Übungen!

1.1. Beantworten Sie folgende Fragen!

1.2. Was ist richtig? Was ist falsch?

2. Lesen Sie folgende Textabschnitte. Entscheiden Sie welcher  
der Textabschnitte (A-E) am besten in die Lücken passt! Fügen  
Sie die folgenden Textstücke so zusammen, dass sich ein  
zusammenhängender Text ergibt!

3. Äußern Sie sich zu folgenden Themen!

# Εγχειρίδιο διδακτικής ορολογίας

προσφέρει τη δυνατότητα συνεργατικής μάθησης  
ενισχύει τη δημιουργικότητα των εκπαιδευόμενων  
προσφέρει δυνατότητες συμμετοχής στο μάθημα  
βελτιώνει την ποιότητα των γλωσσικών εκφράσεων  
παρέχει κίνητρα  
δημιουργεί θετικό κλίμα στην τάξη